



الذبیات

تدبیری در که حد
بر بر اولورده پیدا
جاری اولور شریبا
یا ایها السکارا !!
خواهد شد آشکارا
معلوله یوقمی علت؟
بونجه موفقیت؟
چوقلار اینندی خدمت
گوستردی شعی و غیرت
حق ایلمسونده رحمت
هر سمتہ بر سیاحت
سیل تک آقبتدی ثرون
خاک دینار دارا
خواهد شد آشکارا
ایرانی بالسرنت
اولدقچه گوردی عزت؟!
هر سمتہ ایله دقت
مغربده بالاضافت
روسبده نهایت
چینده، خطا ده به به! ...
هر سو ده بالتکثر
ایرانی در گوریرسن
اما نه طالتی دیدار! ...
هر شخصه ظاهر ایکن
تعریف ایچون برده
«دردا که راز پنهان
غائب مدبرانک
ایتدی کلری صداقت
آجدیققلاری بولاغلار
هات الصبح حیوا
«دردا که راز پنهان
بونلار عثمی یا هو!
همسزین اولورمی?
ایران سعادتندہ
چوقلار بو مملکتندہ
زان جمله ناصرالدین
هر بشمده، اوچده ایتدی
هر بر سیاحتندہ
یوکسدی عرشه قارشی
«دردا که راز پنهان
ایشته بونک ایچوندن
دنیالره آقبتدی
هر شهری قبل نامشا!
مشرقده منکر ایله
ترکبده زیاده،
چینده، خطا ده به به! ...
هر سو ده بالتکثر
ایرانی در گوریرسن
اما نه طالتی دیدار! ...
هر شخصه ظاهر ایکن
تعریف ایچون برده
«دردا که راز پنهان

صاحبان خدارا
خواهد شد آشکارا
یردن گوگه جهاندا
ایراندای هر مکاندا
خالخالده، خاتچوباندا
هر آندای هر زماندا
کشکاندا، اصفهاندا
قایتندہ، پارلاماندا
سوزلر بتون گوارا
خواهد شد آشکارا
قاریء که اشبو حالت،
ایراندای ایتدی نشأت؟
جارییر گوزہ شکایت،
هر یرده امن و راحت،
بالخیر و السالمت،
شر ککله هر تجارت،
راضی بتون رعیت،
دائر امور دولت،
لشکر بتون صفآرا،
خواهد شد آشکارا
سعیله بی مهابا!
پش گونده اولدی بریا!
حاشا و تم حاشا! ...
بر ایش گورویلر - اما
آتاری در همانا

«دل میرود ز دستم
دردا که راز پنهان
آسوده لک بو ساعت
وارایسه واردر آتجق
تبریزده، سرایده
غیرتلی شاهسونده
لورلارده، شیخ گوزلده
طهرانده، انجمنده
ایشلر بتون حقیقت
«دردا که راز پنهان
طالمه تکرانه
یا کیملرک گوجندن
ایوم هر طرفین
هر کسده وجدشادی،
احوالی داخلیه
داد و ستدده رونق،
خوشدل بتون جماعت،
آسوده حال ملت،
نظم و نسق مہیا،
«دردا که راز پنهان
ظن ایتمه حاضرانک
بو رتبه اعتلاق
یوق! یوق! خطا ایدیرسن
گرچه بولاردا آرزوق
کیچمش بای خیرک



که وقتی تمام اولماش بیلتلری تازلمگه و انجنون پالازلارینی قاقایه آپارماغه پلان چکونلر که جماعت مانع اولا بیللمسون.

رشت یا نقوسی نك پلانی:

آقای شریعت مدار و آقای ملا سید محمد رشتی یاندریماق ایچون بیلله بر گوزل پلان چکیمش دیلر که شهره دورت طرفندن اولمشدیلا. اولمچی دستمه ایش گونلر بونلار ایچی: سردار امجد، شریعت مدار و ملا سید محمد. ایکمچی دستمه ایش گونلر: سابقه رشت مجاهدی سید عباس، فایتون چی مختار مشتقلی، فایتونچی مشهدی باقی و جعفر. اوچومچی دسته: ایرانک بی کار آدملرندن ایکی یوز ویل و باسبولی.

نه طور اولورسه، همان گیبجه نظمه حاکمی صدیق الحرم ارتجاعیونلرک بو تدبیرندن خبردار اولور و بیر نچسینی حبس ایلیر، ملا سید محمدی گوندریر طهرانه، اما شریعت مداره بر سوز دییه بیلیمیر، چونکه تازلمگه روس رعیتی اولوبدر. خلاصه، آخری خیر اولدی، و هر چند خانلری حاکم نظمه توتوب حبسه گوندرمشدی، اما روس تبهمندن حاجی رستم بابایوف گیدوب هامیسنی حبس دن قورتاردی.

منیم هر دن بر قولاغمه بر بیلله سوز چاتیر که گویا ملا نصرالدین ملالاری ایسته میر و سوز آختاریر که اونلاره دولاشون. من یونک جوانده عرض ایلیرم که سحرلر یریمدن دورانده ابدا او خیالده اولمورام که بر ملایه ساتاشیم. بر ملاتی پیلیم، پوچندان کاغزلاری آلوب اوخویورام و گورورم که ملالره سیدلر، شریعت مدارلر ایستیورلر ایرانی یاندریسونلر، بو خبرلری ده ییزه یازانلار ایرانی دوست توتان قارداشلاریمز و خیر خواه مسلمانلاریمزد.

نه جور یازمیاق؟

یوخسه، ییزیم قصدیمز او دکل که بی گناه بندهلرک آدینی ناحق یره چکوب اونلاره بهتان دییهک. آخوند ملا اسماعیل حسن زاده ولادیفافزاده مسجدک ایسکی دکابینی صاحب اتوب دیپور که «مسجدک مالی برجه ملایه حلالدر، غیرلره یوخ» بونی ایشتینده ییزده گونو روب یازیریق:

مربع

آنک ایچون اویماز غیرییه کولکوم
بر عجب ملادر بنیم سیودیگیم،
ملا ندر، سید ندر، ملکدر،
هامی دان اعلادر بنیم سیودیگیم.

سقالی سنبلدر، یگاشی لاله
اوزی ده بگزور وحشی چخاله،
قولاخلاری اوزون: گوزی پیاله،
ملته بلادر بنیم سیودیگیم.

ها... ایمدی ده «احد خان»
آبادی و وطنچون
ناصر تک ایتمک ایستیر
بول بول سیاحتندن
جود و سخاوتندن
قوی مادمازیلر ایتسون
ایرانه بگزر اولسون
«دردا گه راز پنهان»
اول منبع عدالت!...
من باب تابعت
اثبات قدر ملت
مقصودی محض عبرت
بن ایلمم حکایت
ترفضی نهایت
قوی صفحه بخارا
خواهد شد آشکارا
✓ (.....)

کیملر لر

کیملر لر روس قوشونونی ایمدییه تک ایرانده ساخیلان?
من دییهگیم — بیلله ییزیم باشی عامهلی مجتهدلریمز اولاد
ییمبرلریمز، اما سن دییهگیم سن — یوخ،
من دییهگیم — هه،
سن دییهگیم سن — یوخ،
یوندان نه چخاق؟ من بیلله دییهگیم، سن ایله دییهگیم سن،
یاختیسی بودر، عزیزم، بر آز حوصله گمی دهر، من نقل ایلیم، سن ده
قولاق آس، دخی نه اورگشکی سیخیرسان،

بسم الله الرحمن الرحيم، خیره من الله العزيز الحكيم فلان بن فلان،
ایرانی ایستین قارداشلاره معلوم اولسون که روس وزیر
مختاری طهرانده مجلس مبعوثانه قطعی صورتده وعده ویرمشدی که
همین آیک ایگرمی یشنده روس قوشونلاری ایتراندان چخاقالار،
اگر بر یانده اغتاشاغ مغتاش اولماسه،
یعنی برجه شرط ایله: اغتاشاغ اولماسه،
چوخ عجب: یعنی اغتاشاغ نه بر چتین ایشر؟ سن برجه
اغتاشاغ دیپورسن، اما اگر میلیون چکیر، من رشت کیمی بر
بویوک شهره اود ووروم، همی مینلرجه عورت اوشاق اود ایچنده
کوله دونسون، همی روس قوشونیه گنه ایرانده قالماغه بهانه
اولسون.

بو گوزل تدبیری توکن، بو پلانی چنلر اولوبلار رشتده
ایکی نفر شخص که آدلاری:
۱) روس تبهملنگتی قبول ایدن مشهور قاضی شریعت مدار،
۲) پیغمبر اولادی سید ملا محمد.
مکا همیشه دییه دیلر که نجفده «دارالفنون» قورتاران علمامز
و مجتهدلریمز انجار درسی ده اوخویورلار، من اینانماز دیم، سببی
بودر که اورده تحصیل تاپانلارک یوزده دوخان دوقوزی اللری نك
بارماقلا رینی دوز سایوب باشه چخا بیلیملر.
اما سوز یوخ، هامی اوخویان ملا پناه اولماز، یعنی انصافاً،
آقای شریعت مدار و سید ملا محمد چکیدیگاری پلانه باخانده
انسان دییه بیلیمیر که بونلار انجنیر دکلر، و ولادیفافزادک تازه
قونولیک یرنه اولسام، بو آقاری تکلیف ایدرم پتروفسک شهرنه



(در يوللوق دى كه كاين كير)

ملا كيشى ايله اوغلان قارداشلق مينمسي اوخويور.



بالق اووی

جوری اووی

روستای

کسریانے امر و یه

مکتب خمریہ

قبہ محالندہ آشاغہ زنجور قرہسندہ جناب کامیش یوزباشی نك معرفتبلہ حاجی رسولك منزله بر مکتب خمریہ آجیشیق كه ملنك بالالاری بو مکتبده شراب ایجگه اوشاخلقدان عادت ایلهسونلر، یاشاسون یوز باشی، یاشاسون حاجی رسول، یاشاسون پریخود ملاسی ابراهیم افندی و جناب حاجی عدیل كه مکتبی تبریک ایتمگه تشریف گئورمشدیلر.

یاشاسون مسلمان قارداشلار!

اورینبورغ خبرلری

امیر بخارا یالتاندن عودت ایدرکن اورینبورغده بر گون مسافر اولوب، بتون اهل اسلامی شاد خرم ایلهدی. تصادق ایسن غاراداواى و قزاقلرک بویتنه میدال و نشانلر طاقدی. بشقلرهمه چوق انعام احسان قیلیمش دیبورلر... الله بویلہ «مسلمان» امیرنه اوزون عمر و بخاراده آجلقدن قیریلان سارتره سیر ویرسون! آمین!

غصبرینکی نك 25 سنهك یویلیقی شئ شرفه اورینبورغده بر مسلمان «دارالمعلمین»ی آچمق قصدی ایله، بوندن بر ایکی سنه اول شهرک ضیالی و حیالی لریندن مرکب بر قامیسه انتخاب ایدیلمش ایدی. بيوك اجتهاد و پك چوق اویقولردن سوک هندی منهایک «دارالفنونى» کبی آز قالدی شو «دارالمعلمین» یابیلحق ایدی، فقط قامیسه وفات ایتدی. شیمدی وفات اولمش قامیسه اعضالرنك شرفه یویلی یابیلحق.

«ترجمانك» دوزدیگی پلان اوزره اوروپایه ایدیلمك سیاحتہ اشتراك ایتمگه بورالی میلیونر اسلامره تکلیف اولونمش ایسهه بونلر ییله جواب ویدیلر: «بز آخق دكاز كه كافر مملكتنه گیدوب بش آلتی یوز روبله پاره اسراق ایدهلم. او پاره ایله بسز بتون گیمجه «دهقانداس» قاباغنده وور پاتلاسون، چال اویناسون عالمده کیمچیرمگز».

قاچمق هنرلر

راویلر ییله روایت ایدورلر كه مشهور کور اوغلی نك یوز هنری واریدی، 99 قاقمق ایدی. اودر كه بر شخص اینتمسه كه دنیاده نام شهرت قازانسون، گرک کور اوغلی نه حاشیه دوشسون، چه كه لکیت قرهسندہ اولان شیخ عبدالوهاب افندی کیمی. بو حرفده نیچه ایللردر داغستانک بر کویولندن چیقوب لکیت جماعتنی خوشبخت ایلمک ایچون، بو کتده گلوب عوام جماعتک کومگیله ایو ایشیک صاحبی اولوب، اوتورمقله هله شیخقلده ایدور... بونک بر یتیم قرداشی قزی واریمش. دورت ایل بوندان مقدم مذکورهنی ولیسی حساب اولنان قرداشی اسماعیلدن دوگه دوگه رضایلق آلوب چیشدان خاطره سیچون همان کتدلو حاجی مامای

افندی به نکاح ایدور. سورا حاجی مامای افندی وفات ایدیر، سورا گنه قیزک باشنه نه مصیبت لر گلیر، خلاسه، شیخ عبدالوهاب افندی بی چاره قیزه ایندیگی ظلمی اگر قویاق ترازونک بر تاینه، و بر تاینه قویاق بو گونلرده تقلیسده دوققوز یاشسنده اره ویریلن بر قیزه اولونان ظلمی و بی رحمگی، او وعده ترازونک میلی ایروان و نخبونانک کاسب بک لرنک قامتی کیمی دوم دوز دوروب هیچ بر طرفه اگیلمز.

ملا عمو! آند ویریرم سنی واعظک دوغری اولان موغظه. سنن رنجیده اولان جار بازارینون قومار باز مجاهدلرینون ایبل لارینه، لکیت جماعتندن سوال ایدهسوز بو بد خاصیت و بد شاروال شیخی هارادان و نه نحو ایله دوتوب گئورولر؟

صوفی زینیل

لریند

بو نوروز بایرامنده یوخاری محله نك ایگتلی آت چایند بر عورت قضان قاقچوب قورتارا ییلمه دیگندن جوانلارون تصدی اولدی و بر نیچه اوشاق دخی باروتدن، پیستوندن، طرافادان، فشنکدن یوزی گوزی یانوب شکست اولدی. ایمدی، ملا عمو، بو گون آپریلون اون سکزی قرل یومورتا بایرامی اولمقده گوره کک بازار دخی باغلو و بنده دخی مسافر اولدیقمده تماشا خاطر یچون دریندن روس و ارمنی حصه منه گیدوب بر قدر گزدوقده هیچ بر بایرام اثر علامتی من اوزده گورمدم، چونکه نه آت چایان وار، نه تنک آتان وار، نه سس، نه کوی، گویا که هیچ بایرام دگلش، محض بر قدر روس و ارمنی تمیز لباس و آم الجکلرده کیمی فاینون ایله، کیمی پیاده بر بریسی نك منزله ده و باز دید ایدوردیلر حقیقت هر زادنون بر یاراشیقی وار، اولنک یاراشیقی آغلاماق، طویونکی اوئاماق کیمی بایراموندا جور به جور شرطلری و یاراشیقی وار، اودا که مسلماندار، بولاره باخوب خیال افسوس ایدوردیم. غرض، که شکر اولون، هر بر آشون دوزی هر مجلسون و هر ملتون یاراشیقی مسلمان.

مژده

شماخی لاره مژده اولسون که سید محمد شیروانی کله شماخی به. دیمک اولار که شماخی لار ایچون آغانک تشریفی ایکی بایرامدر، بیری بودر که دخی بوندان سورا شماخیده بر ترینز، او سیه که همان اوکوز که قوشا شیللاغا قالدوب بری تریدیردی، همان اوکوز دخی ساکت اولاجاق، چونکه آغا مینجک اوکوزک، ییلنه، یاپیشاق بوینوزلاریندن و قونیمایاق که دخی تریشون.

ایکمچی خوشبختلکده بودر که میر مهدی آغا بوندان سورا دخی بر آز آسوده اولاجاق، او سیه که سید محمد آغا

راده ویرین عهده بر عمل نشانسی گورمه جانسن.
آمان گونی در، ملا عمو منی باغیشلا.

نوکرگز: «دمده کی»

ملت پرست

من بیچاره هر گنجی قاتنا قاریتوخ یوخی گورمکنن باقریم یاریلیدی، آخر ال منیم، انک سنون، بلکه منیم ایچون بریوخی دعاسی یازاسان، بر قدری آرام اولام.

بر نیچه آی بوندان قباق گنجی یوخیده گوردوم: بر آقاجا سوار اولوب چینگنمه تونک دریا اوزینده جایورام. آخردن گلدیم یقارینادار شهرینه، یوخندان سراسیمه آیلوب چوخلی صلوات دیدیم و شیطانه لغت ایلدیم و سحر جافی تمیر خابه باخوب گوردوم یازوب: آت اوچالوقدور، تونک سدرور، سودا آیدیلوقدور، ناکله همان گون کوچنده گزرکن رحیم خانی گوردوم، و من اوز اوزیمه دیدیم الله تعالی آخرین خیر ایلسون.

و اولندان بر آی سورا گنجی یوخوده گوردوم: من بر منبیه گینیمش و منیم دورت طرفی جانورلر آلوب، سحر دوباره تمیر خابه باخوب گوردوم یازوب: جانور انسانک دشمنیدر، من جوخ الله تعالی به سحر ایلدیم، و بر نیچه گوندن سورا میرزا کریم خان چابری یمنوان قونول تشریف گوردیلر و ملت عموماً مشایراییه جوخ یاخشی یشواز ایلدی، اینان که تبریزده حاجی میرزا حسن آقا ایله یشواز گورمبوب، خولامه، بر نیچه گوندن سورا اعلان اولدی که هر کس ایچون لازم و واجبدر گرنک قازم تذکره آسون، و تذکره قراری فعله ۵ سات ۲۰ فکندره، بز جبارت ایدوب سرکلردن خبر آلدوق که جهت ندر بو ایل بر سات ۲۰ فک آرنوخ آلورسوز، و سرکار آچینلی آچینلی بیوردی: ای ملت نادان و جاهل آخر مجلسن حکم اولوب، چونکه ملت جوخ دالی قلوب، ایشاقه بوندان سورا بزده سایر مللر کیسی قباغه کلریک،

یاشاسون ملت، یاشاسون قونوللار، یاشاسون تبریزده قهوهچی قاسم.

امضا: ایلاه آغی ویرن

پوچنا قوطوسی

آغدامده دوستره: «ملت دوستلری» امضابله یازیلان تئکر نامنی یز جاپ ایله یلمنیک.

نوخده «م. ب.» امضاسی ایله مکتوب گوندنه: آبونو گرنک مورمستی نشان ویرمده یگنر سیندن مکتوب گرنه اعنا اولوندای.

شماخیده «بر نقر طلبه»: یازیر گنر که تازه آجیلان مکتبدن بر نقر خارج اولان مملکت دورت نقر تمین اولونانلاردان ساهر نولماعی انظر من الشمسدر، ایستهر «انظر من الشمس». ایستهر انظر من القمر اولسون — سبزی نابیاساق — اینانا یلمنیک.

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاه.

میری آغابه سکومکچی اولاجاق، اونک میجالی اولمیانده بو اونک برینی ویرمکن، بو مشول اولانده او بونک برینی ویرمکن، خلاصه، ال دلالا ویروب جمیع شاخیلی لاری خوشبخت ایلدیلر. الله عمر ویرسون.

«حجر امام»

ایر منی بایر امانده مسلمانلار

بو گون که آپریل آتیک ۲۱ و ۲۲ سپدر شرور اویرندنه مورمه زیار، الکای، خاتوقلار و باش نوراشن» ده سحر نیردن مسلمانلار اوز لرینی یوماش هره بر دساله آلتی یدی یومورنا قویوب یوخاریده ذکر اولونان ایرمنی کدلرینه یوز تونوب یومورنا دوگوشدورمگه، قومار اولناتمه گبیدرر. اوتوز یاشنده مسلمان اوشافی اون یاشنده ایرمنی اوشافی ایله یومورنا دوگوشدیریر و ایرمنی چه دیر میا آر باهی یا دور باهدیم. آختمام جاغی ماشاقه بینی یورما مسلمانلار کفتوب ایرمنی قونولاریک عوضندن، ال ناپنجیا بریرینک اوسته هجوم ایدوب شادیاقلق ایدیرلر، واللام.

امضا: میرزا قولای

نجات

غازینده لرده مسلمان قارداشلار هر گون اوخویورلار که باکوده بر نجات جمعی وار که هر بر مبارک محتاجه نجات پایلبور. جوخ عجب.

آخردن ایش ییله گوردی که نجات جمعیته بر یونگول ایشز دوشدی، گوتوروب بر کاغذ یازوب نجات جمعیتنن بر جواب ایستدیک.

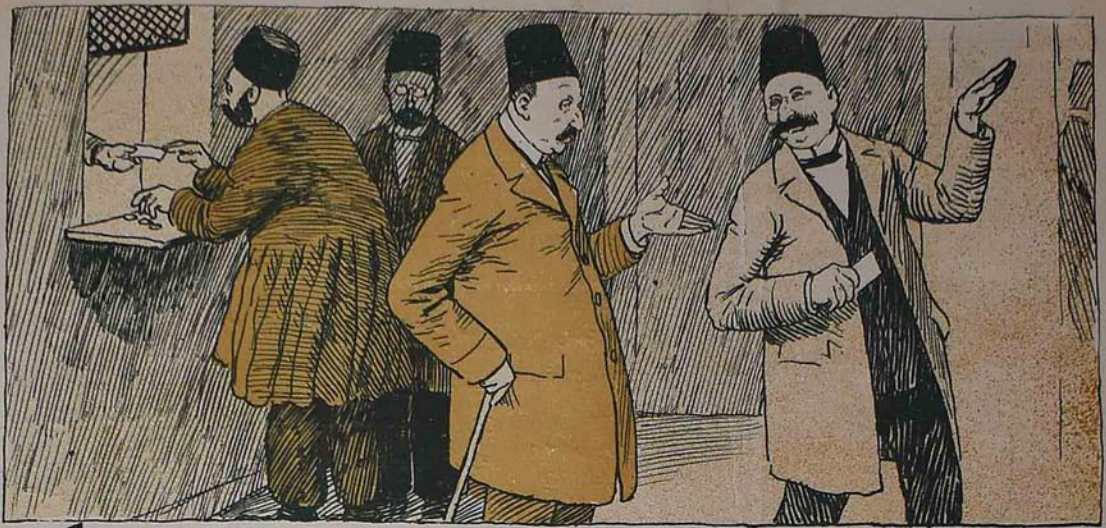
جواب گلدیدی.. گینه یازدیق، گینه جواب گلدیدی. یش آلتی کاغذ و ایکی قیلتراق گونوروب جواب آلباندان سورا باکوده بر ناپنجیزه یازدیق که گیدوب نجاتدن بر احوالات ییلسون.

دوتن رفیقزدن بر ییله کاغذ آلدیق:

« عزیزم ملا: یزیم دوستلقرمز، سوز یوخ سببدر، و بنده خصوصاً، ملانک بولنده خدمت ایلمگه همیشه جاننرم، و نه قسمر مشکل ایش منی وادار ایدمن، مناقیه ایندن نامرددر. ایستورسن، «کم ایله گیدوم کوچنده بر گناهیز بدنی ووروم اولدوروم، سوروشلارده نوشون ووردون، دیوم،— جوخ عجب ایلدیم،

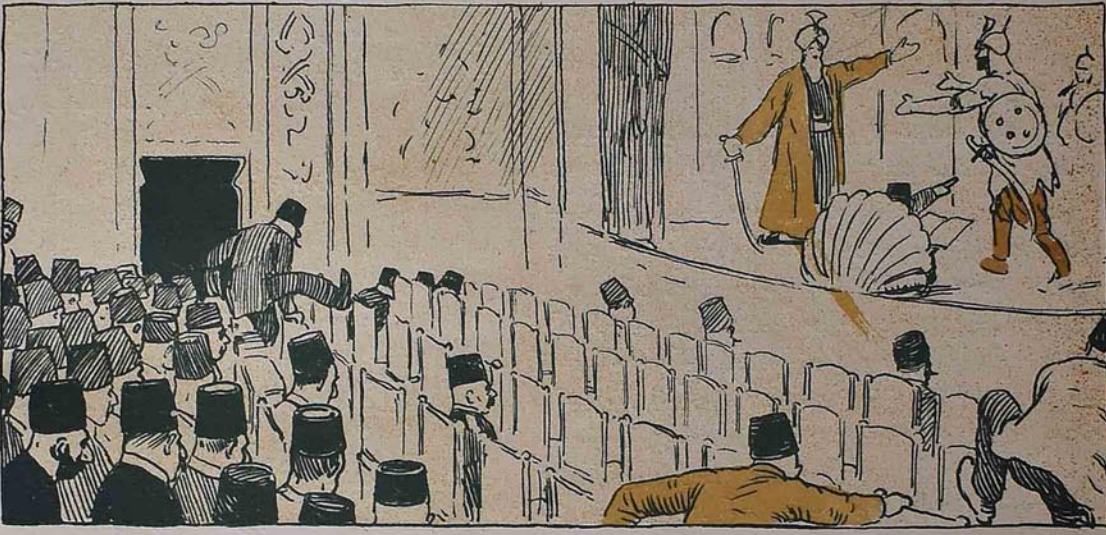
خلاصه مهربان ملا عمو مگا هر نه یویورورسان بریور — اما نجات آدی چکه، منی نجاته توش ایله، مگا دی گینن گیدوم یوز گون سنون ایچون دانشوم، اما مگا دیمه که « گبت نجاتدن بر کفایت آل» یوخ، یوخ، ییله سوزی مگا یازما، اونزده بر نقر یاشلاماز، اولا، یوز آدم بری برینک اوسته آنجاق که «من یلمنم، قانن آنا ییلمه» و قانیا یوز گونده گوزلسن، بو.

Тарх, дие веро - ке рунрт, хорпотоу бунерт?



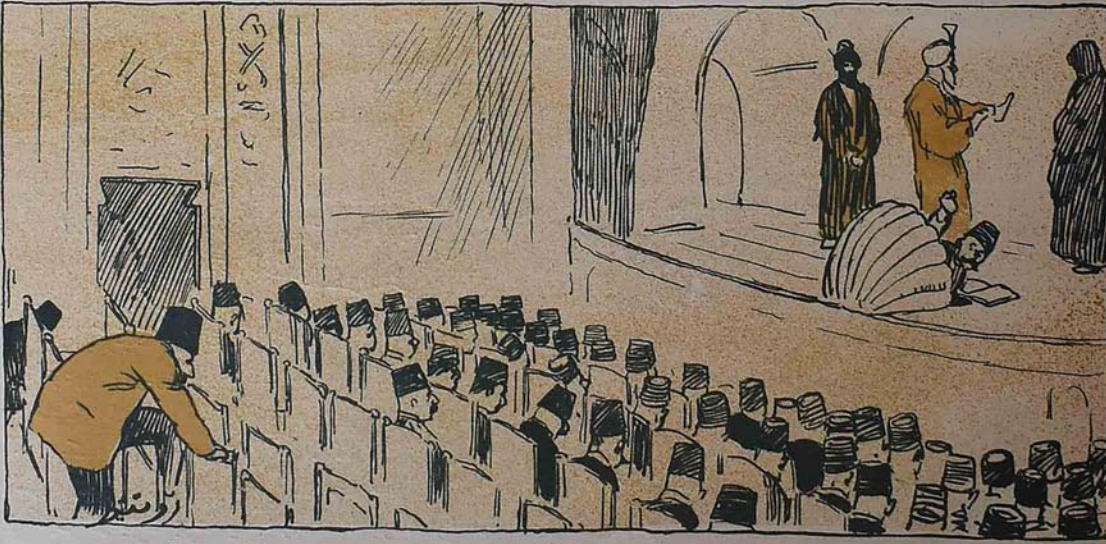
Аде, дехи деглсэн ке ба билит Алірсан?.. بر پرده دن سورا کیچ اوتور لاپ اولمبی جرگه ده

Дирпое Калотрзис



اولمبی پرده

Дирпое Калотрзис



ایلمبی پرده

Въ театрѣ

مسلمان تياتری.

۷ قېك	۷ قېك	سعيد اوردوبادى	وطن و حریت
۵ قېك	۵ قېك	وولگېنتھېن	آزاده دالستان
۱۰ قېك	۱۰ قېك	سعيد اوردوبادى	غفلت
۱۵ قېك	۱۵ قېك	شمسجى زاده	فالهېريم (نظم)
۱۵ قېك	۱۵ قېك		فناظرېم
۱۰ قېك	۱۰ قېك		اسلام قرانئخالسى
۱۰ قېك	۱۰ قېك		(قومېدىا)
			يمان قارداش

«لالوز» واسطهسى ايله ايستېنلر مېر سفارشه ۱۷ قېك آرتق بوجت خرچى وېرەجىگر.

مدرسه كىتابخانمى

كىتابخانە مزده ساتىلولىدە مطبوع ابتدائى، رشدى، اعدادى و على هر درلو مکتب كىتابلىرى وارد. «پلئىن» شىزنىسى محررى حسين چاهە، مالېه لائىرى محمد جاويد، فيلسوف دوكتور رضا توفيق، شېور گلستان و خارستان صاحبى احمد حكمت، مکتب سلطالى مدېرى شاعر شېور توفيق لىكرت و مابېن باش كاتىبى شېور ككايه لوىس خالد شيا، نامق كمال، معلم ناجى، عبدالحق حامد بىكرت و ديگر بولار كىبى ادا و شىرانك ادبىيانه، تاريخه علوم و فنونە دائر جملە اترلىرى كىتابخانە مزده موجوددر. نورگشاس توركلر طرفندن نشر ايدىلمىكەن اولان ايلق دورك دېرنەكى و تورك اقتصاديونىك نشر ايشىكە اولدىبى «اقتصاد» مجموعەسى ايدە بر نشر ايدىلن رىسمى كىتاب هفتده بر چىقان مشهور «صراط مستقيم» ژوو نالارنىك جملە نومرولى وار.

فرانسىز مورخلرىن شېور «سېنويوس» كى حسين چاهە بك كىبى مۆدر و شېور محررلر و سىياسىلر طرفندن ترجمە ايدىلمش «تارىخ عمومىسى» وار. قاموس الاعلام، قاموس تركى، قاموس عثمانى، لغت ناجى، اخترى كىبىر كىبى دورلو دورلو لغتلىر ... وار. حرىقن سوكره نشر ايدىلمش جملە رومانلر، تياترو اويونلر، ككايه وار. هېسى استابول لىيائى ايله ساتىلور. باشچە سراى باسەسى كلام قديملىر وار. مالىينين و بورونين ايله سايرلر نىك اترلرىنن ترجمە ايدىلمش علمى نظرى مفصل «علم حساب» كى برىبى جلدلى طبعن چىقىدى. بۇ كىتاب قواعد حايه ايله ۲۰۰ بو قدر سئلهبى حاويدر. لىيائى ۱ رويله ۳۰ بىكسەر حساب سئلهلر ۳۵ بومبە دفترى ۲۵ قېكەن ساتىلور. كىتابخانە مزده قاضاسېده نشر ايدىلمش توركچە هر درلو مکتب و ادبىي كىتابلىرى موجوددر. نالوز طريقه هر طرفه گوندرىلور. هر دورلو لوازمات تعليمه دخى ساتىلور. روسچە ادرىس: г. Елисаветполь, Галица, Век Усуббекову.

ابونه قبول اولونور

ملا نصرالدين ژورنالينه ابونه قبول اولونور:

تغابىسده داويدوفسكى كوچده نمره ۲۴، قاتتورامزده و وارالسوفسكى كوچده سلمان بازارده جناب محمد زادهك كىتاب ماغازە سفد

باكوده

غوبىرلىقى كوچده اسلاميه مېهانخالسىده اسداقه آخوندوفك قاتتوراسفده.

غېر شېر لرده ژورنال ساتدېر الماريمز ابونه قبول ايتىگه و كىل درلر.

قىستلى		يازاتلار	كىتابلار كىتابلارى
ادارده	بوجت خرىجه		
۳۵ قېك		جېر لىايوستى	دوس كىتابلارى: وطن دىلى اولمىجى ايل ايچون درس كىتابى
۲۰ قېك	۲۴ قېك	گنجە معلمى مرزا عباس ملا زاده	برنجى كىتاب اولمىجى ايل ايچون درس كىتابى اوشاق باغچىسى، برنجى ايل ايچون درس كىتابى صبرت الاقال ايكىمچى ايل ايچون درس كىتابى متن مجموعەسى
۲۵ قېك	۳۰ قېك	رشيد بك افندى زاده	تراث كىتابلارى: تشریح الترابيض رستم و سهراب (گوزل شكلى)
۲۵ قېك	۳۰ قېك	ميرزا عباس ملازاده	يزە هانسى علملر لازم آخوند ابوتراب مرحوم ع.
۸ قېك	۱۰ قېك	آخوند ارس زاده	حسين زاده، قاتق لىمان زاده و ملا نصرالدين
۸۰ قېك	۹۶ قېك	عباس آقا غايىوف	دوست زېنال (شكلى) تربالمنى بك (شكلى) ايرانده حرىت (شكلى) مات دوستلرى
۱۰ قېك	۲۰ قېك	آخوند ابوتراب مرحوم ع.	شېخ و وزير و مبداء نرفى (فارسيجه)
۱۵ قېك	۲۰ قېك	حسين زاده، قاتق لىمان زاده و ملا نصرالدين	حقيقت اسلام
۱۷ قېك	۱۵ قېك	ملا نصرالدين	اسلام قارىخى (برنجى حصه)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	"	معلم الشريعه (برنجى حصه)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	"	معلم الشريعه (۳ مجى حصه)
۷ قېك	۵ قېك	حقوريدىيوف	ايك اوشاق سفاتت كرامتى
۲۴ قېك	۲۰ قېك	ميرزا ملكوم خن	آثار احمد بك جوانشېر (ملى شعر مجموعەسى)
۵۰ قېك	۵۰ قېك	آخوند يوسف طالب زاده	حساب سئلهلرى.
۳۵ قېك	۳۵ قېك	"	سجده باسر رفېقى
۴۰ قېك	۳۰ قېك	"	مرآت وطن
۴۰ قېك	۲۰ قېك	ميرزا عبداقه طالب زاده	
۷ قېك	۵ قېك	رشيد بك افندى زاده	
۳۰ قېك	۲۵ قېك	"	
۳۱ قېك	۳۵ قېك	حميد بك يوسف بگوف	
۴۰ قېك	۳۰ قېك	شاعر لىر	
۱۰ قېك	۱۰ قېك	"	

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА и РЕДАКЦИЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлиса.
Давидовская ул. д. № 24.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКИЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦЕНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 5 руб.
За границу 6 руб.
ЦЕНА на ОБЪЯВЛЕНИЯ:
За кѣто занимаемое строкомъ
печата впереди текста 10 коп.
когда 7 коп.

1. نصرالدينك اولمجي، ايكمجي، اوچومجي و دوردمجي ايلي نك جلدنمش كتابلري و بوش جلدلري سا
بلماقده در. جلدلرك اوستنده ملانك شكلي و آدي، تاريخي فيزيل ورق ايله باسيابولدير. قيمتاري اداره ده: اولمجي
ايلى 5 منات، ايكمجي، اوچومجي و دوردمجي ايلي 6 منات، بوش جلدلي 7. قيك، پوجتا خرجي ايله: اولمجي
ايلى 6 منات، ايكمجي، اوچومجي و دوردمجي ايلي 7 منات، بوش جلد 1 منات.

۷ منات ۳۰ قيك

الان و ذكور ايجون گوزل انكيس (تريفو) سندن
ايكى دست پالتارلق آتاجاق ۷ منات ۳۰ قيك بول خوجيده
قاريقانك عهدسه (سيديايه بول خرجي ۸۵ قيك) بگنمبلرلك
بوللاري قانبارايلاقدر. بر داله لباس ايجون ۴ آرشين
بر جرك (انكيس تريفوسى) ۲ آرشين ائنده، زفانه ايجون
۸ آرشين آديبا تريفوسى هر روكه؛ فالوز گولدريله
۱۶ قيك مارقه يولى علاوه ايديلهك. خواهش ايدلره
۲ دست مرداله و يا ۲ دست زفانه گولدريلور. ۴ دست
و آرتق آلايلاره آشار دخي مفته گولدريلهك. ۳ دست
زفانه آلايلاره بر قابش گولدريلور. بو آدريس:

Гор. Лодзь, въ фабрику „Лодзинскій Экспортъ“
М. Н.

تفليس ده مهمانخانه «داغستان»

بومرلرك قيمتي ياريم مناتدان اوج مناته
قدردر. هرچور آسيايورويا حوركلكلري گنورتك
اولار. تميزوايشيق لومرلريز جوخ واحتمرلر.
باسپورتسز فوناقلار زحمت چكسه سولر، چونكه
ديوان حكومه گوره قبول اولونمياچاقلار.
آدريس: تفليس، پستوفسكى كوچه ده نمره ۹۳.
تازده ممالجخانه نك قباغنده، قوتادوران مبدالك ياننده.
صاحب مه، امخاله موسى حسن اوف گنجعلي.

Тифлиса, Песковская ул. № 93,
противъ новой дѣшебной д-ры Гргорьян-
на, номера «ДАГЕСТАН»

۱. اوشناق باغچي

۱۱۲ سوادي اولمين آدم بر آيمه اوخور و يازار.
صفحه دن عباره برمجي ايل ايجون مسور درس كتابي در.
اوچومجي دفعه اولرق استابولنده بايلمشدر. قيمتي ۲۵ قيكدر

۲. بصيرت لاطفال

۲ ميجي ۳ ميجي و ۴ ميجي ايللر ايجون مکتبلره
اوخوتلو درس كتابيدر ايكي باب اوزره ترتيب اولولوب
مسور اوله رق استابولنده ايكمجي دفعه طبع اولولوبدر.

۳. قان اوچاغى قوميدياسى - ۲۵ قيكدر

۴. رستم و سهراب - ۲۵ قيكدر

۵. مختصر شريعت - ۱۵ قيكدر

۶. سقالك كرامتى - ۵ قيكدر

كتابفروشله گذشت اولولور.

تافازك جميع كتابفروشلرينده سالفمقدمدر.

آبونه قیمتى.

قائزده و روسيه:	۱۲ آينلى	-	۵ مئات
" " " "	۶ آينلى	-	۳ مئات
" " " "	۳ آينلى	-	۱ مئات ۶۰ قېك
اجيى ملىكلارده:	۱۲ آينلى	-	۶ مئات
" " " "	۶ آينلى	-	۳ مئات

نسخى ادارە مژده . ائېك . اوزگە شېھرلە ۱۲ قېك

اداره و قاتئور

قېلىس داويدوف كوچىسى لىرە ۲۴ .

Тифлис, Давидовская ул. д № 24.

редакция журнала "МОЛЛА-НАСРЕДИНИЙ"

تلگرام ايچون آدرېس: قېلىس، ملا نصرالدينه.

Тифлисъ "Молла-Насреддинъ"

اعلان قېتى

قېلىق سېھفەدە پېتىت ايله بر-مىرى . ائېك . دال سېھفەدە ۷ قېك .

آدرېس دەگېتىك حتى ۳ دالە يدى قېكلك مارقەدر .

۵ جمادى الاول ۱۳۲۸ بازار هفته ده چىخان تورك مجموعه سى در . ۲ ماي ۱۹۱۰

مدرسه كتابخانهسى

كتابخانه مرده استانبولده مطبوع ابتدائى، رشدى، اعدادى و عالى هر دورلو مکتب کتابىرى واردر، «طېن» غزتمسى محررى حسين جامه، مالىه ناطرى محمد جاويد فيلىوف دوكتور رضا توفيق، مشهور گلستان و حارسنان حاجى احمد حكمت، مکتب سلطاني مديرى شاعر مشهور نوفيوف فكرت و مابين باش كاتىب مشهور حكايه نوبىس حاليه ضياء، نامق كمال، معلم ناجى، عبدالحق حامد بكلىر و ديكر بوللار كيبي ادبا و شمرانك ادبيات، تاريخه علوم و فنونه دائر جملة اثرلرى كتابخانه مرده موجوددر . توركناس نوركلر طرفندن نشر ايديلمكندن اولان آيتق «تورك ديرتكي» و تورك اقتصاديونيك نشر ايتكمده اولمىنى «اقتصاد مجموعه سى» ايدم بر نشر ايدىيان رسمىي كار هفته ده بر چىخان مشهور «صراط مستقيم» ژورنال لار ايئك جملة مورورلرى وار

فرانسى مورخلىرىن مشهور «سينيوس» ۱، حسين چاهديك كيبي، قندىر و مشهور محررلر و سياستلر طرفندن ترجمه ايديلمىش «تاريخ عمومى سى» وار .

فاموس الاعلام، فاموس قزقر، فاموس عثمانى، لغت ناجى، اخبرى كبرى كيبي دورلو دورلو لغتلر، وار . حرىقتن سوكره نشر ايديلمىش جملة رومانلر، تياترو اوبونلرى، حكايه لر وار . هيسى استانبول فيئالى ايله ساتيلور . باشچى سرائى باسمسى كلام فديلملر وار . مالىين و بورينين ايله سايرلريك اثرلرىنن ترجمه ايديلمىش على نظرى معصل «علم حسابك برنجى جلدى طمىن چىقىدى بو كلل قواعد حاييه ايله ۲۰۰۰ بو بوقدر مسئله يى حاويدر . فيئالى ۱ رويطه ۲۰ قېكتر . حساب مسئله لرى ۲۵ بويجه دفترى ۲۵ قېكتن ساتيلور . كتابخانه مژده قاضيه ندر ايديلمىش توركجه هر دورلو مکتب و ادبيات كتابلىرى موجوددر . نالوز طرفيله هر طرته گونىر ياور هر دورلو اوزمان، تىلميه دجى ساتيلور . روسجه آدرېس

г. Епановицкая, Гамидъ-Веку Усуббекову.

تركستان ولايتى كوچكان آس و بولاشمى

بولتائى ۱ سوم ۵۰ ۵۰ ۵۰ .

۱۶ نورديسندن چىمش چىكللاس يادام فېدىق تركستان مشهور حلوا و ديسبرتلردن ساز اولجاوى ۶ قىناق ۱۰ سوم ۵۰ ۵۰ ۵۰ برابرېنه يابايرلەدر . ۱ سوم دن كم زاد اتكەسز ييارىلى دره او ياكوفگە سېده يزدن . يوجتە مصادرفى محترم مشرلر حسابندەر . هر بر يردە صائور ايچون آگېتار گېراك اوصلاو پىسى ۱۳ تلىك مارقە برابرېنه ييارىلەدر . آدرېس:

г. Самаркандъ, М. П. посреднику руско-заграничныхъ торговоыхъ фирмъ М. Ф. Ю. Замапову.

اعلان

بر مئات ۳۰ قېك مارقە گونەدرن ايچون ۴ دالە شېران يسكى رجال شىخلىك رسى قومو غزراق تىكلىرى گولدريلور: شاه لو جاد . سېھدار اعظم . سردار اسعد . مسما المملطه . يفرم خان . عبدالملك . آدرېس: قېلىس دە كتابخوش محمد زاده .

باكوده ملا نصرالدين ژورنالىك و كېلى اسلاميه مهمانخانه سنده اسدالله آخوندوف در . و ياراينده متهدى ايوب على اكبروف در .

Пропоставитель и агентъ по сбору объявлений журналу "Молла-Насреддинъ" для города Баку: Гусейнишка, Исхляминъ Асадулла Ахундовъ и въ Парижѣ Мешади Эльюбъ Алакберовъ.

وطن ديلي

يدلجی چاپ، مؤلفی: زاقاقاز سيمارياسك سابق ايسيتتوري

چرنايوسكى

«وطن ديلي» اصول سوئي اوزره ترتيب اولونش تعليم كتابلاريك آناسي مزله سندر. اوتوز سهه بوئن مقدم بريم مكنلرده مئين بر اصول تعليم و قالون تدريس اولماديني حالده «وطن ديلي» وجوده گلوب مكنلرديزي ايتقالاندردی. معلم ايشلرمزك رولق ناپاسه سبت اولدی. «وطن ديلي» هر برده رغبت و حرمت كسب ايندوب سرعله انتشار نايسی. مؤلف كتاب جناب چرنايوسكى سابقه زاقاقاز سيمارياسك جينقمده اولان مسلمان شهسنتك فاطمري ايدی. ترك ديلني ياخشى بيلدردي و اوزيده ماهر و قابل ييداغولاردان بریسی حساب اولونوردی. وطن ديلني ايله ر آسان و ساده ترك ديلنمه ترتيب فيلوسدر كه مكنب و شاقلاری بوني آرتق شوق و هوسله مطالعه ايديرار. بولنده درج اولمان تميلات و حكايه لر نه اينكه خرداجه اوشاقلاری هوسلدربر حتى اوللارك و والديتي خوشحال ايندوب آرتق شوقيله اوللارك مطالعه قولاق آسماضرغبت لنديرير. يدلجی چاپ گوزل شكلار ايله مزيدر. كتابچه نك حروفاني آيدين و كاغذي اعلادرقيمتی ايسه بها دك؛ ۳۰ قشدر. ومان ديلنك مئين چاپی زاقاقاز سيمارياسك علم الهی معلمی اولان مشهور ييداغوغ و يازيجی لرمزدن محترم فريدون بك كوچرلی جناباری طرفندن اصلاح ايديلوب گوزل سورته سالوسدر.

فريدون بك جناباری كيمي اصول تدريسه و ادبياته مكدل سورتمه آشنا اولان بر ذاتك اشتراكي وطن ديلنك الك قائدهای و لزوملی بر كتاب اولديتي تأمين ايديبور.

ستانبولسقا نوووستي

Стамбульскія новости

استابولده هفته بر دهه چيخان روس ديلمده رسملی نوريه مجموعه سيدير.
مجموعه ۱۶ صحيفه دن عبارت اولوب چوق گوزل رسملر ايت بزمير اسلام عالمك هر طرفندن، خصوصا عثمانلي نك اك عهده و دوعرو سياسي و اجتماعي احوالدين خبر و بين اك مكدل روسه غزتمدر.
روميه ايچون آبونه فيتي: ۱۲ آيلی ۸ سات
۶ آيلی ۴ سات
۳ آيلی ۳ سات.
K°nstantinopol (turcia)
Redakция „Стамбульскія новости“
آدریس:

تازه آچيلان معالجه خانه

„Тифлисская частная лечебница“

Ксеиенская ул. № 7 соб. д. около госп. „Ветцель“
Телефонъ №59.

- ل.ی. بالاردزوف- اوشاق آزارنيك حكيمي قبول ايدير هرگون بازاردين سواني ساعت ۳ دن ۳ دك و.د. غامباشيدزه- ايجري و اوشاق آزاری حكيمي هرگون بازاردان سواني ساعت ۱۲ دن ۱۲ دك م.آ. غده وانی- نرو آزاری، بازار چهارشنبه و جمعه گوللری اون ياريمدن ۱۲ دك.
- آ.غ. غورقو- ايجري آزاری، عهده گوللی ساعت ۱۲ دن ۱۲ دك و بازار گوللی ۱۲ دك.
- آ.آ. قارشين- دهری و سوزنك آزارلاری. هرگون بازار دن سواني ساعت ۱۲ دن ۱۲ دك و عهده گوللری ۱۱ دن ۱۱ دك.
- غ.غ. ماغالوف- ايجري آزاری. نك و عهده گوللری ۱۱ دن ۱۱ دك.
- و.م. مانسوه توف- ايجري آزاری. بازار ايرتسهی جمعه آختامی و عهده گوللری ساعت ۱۲ دن ۱۲ دك
- ن.م. مليكوف- آروات آزاری. هرگون ۱۲ دن ۱۲ دك
- و.س. موسخوف- گوزل حكيمي بازار چهارشنبه و جمعه گوللری ۱۲ دن ۱۲ دك ياريمه دك.
- ر.و. پيادوف- جراحتق. هرگون ساعت ۱۲ دن ۱۲ دك.
- س.آ. پاپوف- بورون، فولاخ و بوغاز. هرگون جمعه دن سواني ۱۲ دن ۱۲ دك ياريمه دك.
- ن. رده سيلادزه- ديتمه حكيمي. هرگون ساعت ۹ دن ۹ دك
- غ.و. سوبولكي- جراحتق هرگون ساعت ۹ دن ۹ دك
- ن.ی. تيفانادزه- اما آرواد آزاری. هرگون ساعت ۱۲ دن ۱۲ دك
- غ.ی. فموزوروف-

بوش یسر

ساتيلور بوش يره، مسلمان محله سنده، مېرزا يوبك حاملاريندن مسلمان قبرستانه گيدن كوچده، يرك بوبوك لكی تخمينا ۵۵ قورادرات سايزين در. آكماق ايسيتلر ملا لهرالدين اداره سندن سوروشوللار.

داوقونجاق، كتابخانهسی

ايكی سله دن، بری نوخی شهرنده برنجی روس - مسلمان مكتبنك جيلنده آچديم كتابخانه عمومك حسن رغبت و توجهی فازانستدر. كتب خانه مزده نوركجه، عربجه، فارسجه، روسجه هر حوره مكتي و غيری مطالعه كتابلاری كلكتی آلبوب ساينمالمهدر. حريشمن سوگره استابولدن بر چوق كتابلار ترگوليدر. حسن طاهر زاده